

歌罗西书

Colossians

第一章

问安

- 1 奉 神旨意、作基督耶稣使徒的保罗、和兄弟提摩太、
- 2 写信给歌罗西的圣徒、在基督里有忠心的弟兄·愿恩惠平安、从 神我们的父、归与你们。

为教会祷告和感恩

- 3 我们感谢 神我们主耶稣基督的父、常常为你们祷告·
- 4 因听见你们在基督耶稣里的信心、并向众圣徒的爱·
- 5 是为那给你们存在天上的盼望·这盼望就是你们从前在福音真理的道上所听见的·
- 6 这福音传到你们那里、也传到普天之下、并且结果增长、如同在你们中间、自从你们听见福音、真知道 神恩惠的日子一样·
- 7 正如你们从我们所亲爱、一同作仆人的以巴弗所学的·他为我们〔有古卷作你们〕作了基督忠心的执事·
- 8 也把你们因圣灵所存的爱·心告诉了我们。

为教会增长祈求

- 9 因此、我们自从听见的日子、也就为你们不住的祷告祈求、愿你们在一切属灵的智慧悟性上、满心知道 神的旨意·
- 10 好叫你们行事为人对得起主、凡事蒙他喜悦、在一切善事上结果子、渐渐的多知道神·
- 11 照他荣耀的权能、得以在各样的力上加力、好叫你们凡事欢欢喜喜的忍耐宽容·
- 12 又感谢父、叫我们能与众圣徒在光明中同得基业·
- 13 他救了我们脱离黑暗的权势、把我们迁到他爱子的国里·
- 14 我们在爱子里得蒙救赎、罪过得以赦免·

基督在万有之上

- 15 爱子是那不能看见之 神的像、是首生的、在一切被造的以先·

Salutation

1:1 From Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy my brother, 1:2 to the saints, the faithful brothers and sisters in Christ, at Colossae. Grace and peace to you from God our Father!

Paul's Thanksgiving and Prayer for the Church

1:3 We always give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, when we pray for you, 1:4 since we heard about your faith in Christ Jesus and the love that you have for all the saints. 1:5 Your faith and love have arisen from the hope laid up for you in heaven, which you have heard about in the message of truth, the gospel 1:6 that has come to you. Just as in the entire world this gospel is bearing fruit and growing, so it has also been bearing fruit and growing among you from the first day you heard it and understood the grace of God in truth. 1:7 You learned the gospel from Epaphras, our dear fellow slave—a faithful minister of Christ on our behalf— 1:8 who also told us of your love in the Spirit.

Paul's Prayer for the Growth of the Church

1:9 For this reason we also, from the day we heard about you, have not ceased praying for you and asking God to fill you with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding, 1:10 so that you may live worthily of the Lord and please him in all respects—bearing fruit in every good deed, growing in the knowledge of God, 1:11 being strengthened with all power according to his glorious might for the display of all patience and steadfastness, joyfully 1:12 giving thanks to the Father who has qualified you to share in the saints' inheritance in the light. 1:13 He delivered us from the power of darkness and transferred us to the kingdom of the Son he loves, 1:14 in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

The Supremacy of Christ

1:15 He is the image of the invisible God, the first-born over all creation,

- 16 因为万有都是靠他造的、无论是天上的、地上的、能看见的、不能看见的、或是有位、主治的、执政的、掌权的、一概都是藉著他造的、又是为他造的。
- 17 他在万有之先、万有也靠他而立。
- 18 他也是教会全体的之首、他是元始、是从死里首先复生的、使他可以在凡事上居首位。
- 19 因为父喜欢叫一切的丰盛、在他里面居住。
- 20 既然藉著他在十字架上所流的血、成就了和平、便藉著他叫万有、无论是地上的、天上的、都与自己和好了。

保罗工作的目标

- 21 你们从前与神隔绝、因著恶行、心里与他们为敌。
- 22 但如今他藉著基督的肉身受死、叫你们与自己和好、都成了圣洁、没有瑕疵、无可责备、把你们引到自己面前。
- 23 只要你们在所信的道上恒心、根基稳固、坚定不移、不至被引动失去〔原文作离开〕福音的盼望、这福音就是你们所听过的、也是传与普天下万人听的、〔万人原文作凡受造的〕我保罗也作了这福音的执事。
- 24 现在我为你们受苦、倒觉欢乐、并且为基督的身体、就是为教会、要在我肉身上补满基督患难的缺欠。
- 25 我照神为你们所赐我的职份、作了教会的执事、要把神的道理传得完备。
- 26 这道理就是历世历代所隐藏的奥秘、但如今向他的圣徒显明了。
- 27 神愿意叫他们知道、这奥秘在外邦人中有何等丰盛的荣耀、就是基督在你们心里成了有荣耀的盼望。
- 28 我们传扬他、是用诸般的智慧、劝戒各人、教导各人、要把各人在基督里完全全的引到神面前。
- 29 我也为此劳苦、照著他在我里面运用的大能、尽心竭力。

第二章

- 1 我愿意你们晓得我为你们和老底嘉人、并一切没有与我亲自见面的人、是何等的尽心竭力。
- 2 要叫他们的心得安慰、因爱心互相联络、以致丰丰足足在悟性中有充足的信心、使他们真知神的奥秘、就是基督。

- 1:16 for all things in heaven and on earth were created by him—all things, whether visible or invisible, whether thrones or dominions, whether principalities or powers—all things were created through him and for him.
- 1:17 He himself is before all things and all things are held together in him.
- 1:18 He is the head of the body, the church, as well as the beginning, the firstborn from among the dead, so that he himself may become first in all things.
- 1:19 For God was pleased to have all his fullness dwell in the Son
- 1:20 and through him to reconcile all things to himself by making peace through the blood of his cross—through him, whether things on earth or things in heaven.

Paul's Goal in Ministry

1:21 And you were at one time strangers and enemies in your minds as expressed through your evil deeds, 1:22 but now he has reconciled you by his physical body through death to present you holy, without blemish, and blameless before him—1:23 if indeed you remain in the faith, established and firm, without shifting from the hope of the gospel that you heard. This gospel has also been preached in all creation under heaven, and I, Paul, have become its servant.

1:24 Now I rejoice in my sufferings for you, and I fill up in my physical body—for the sake of his body, the church—what is lacking in the sufferings of Christ. 1:25 I became a servant of the church according to the stewardship from God—given to me for you—in order to complete the word of God, 1:26 that is, the mystery that has been kept hidden from ages and generations, but has now been revealed to his saints. 1:27 God wanted to make known to them the glorious riches of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory. 1:28 We proclaim him by instructing and teaching all people with all wisdom so that we may present every person mature in Christ. 1:29 Toward this goal I also labor, struggling according to his power that powerfully works in me.

2:1 For I want you to know how great a struggle I have for you, and for those in Laodicea, and for those who have not met me face to face. 2:2 My goal is that their hearts, having been knit together in love, may be encouraged, and that they may have all the riches that assurance brings in their understanding of the knowledge of the mystery of God, namely, the

- 3 所积蓄的一切智慧知识、都在他里面藏著。
 4 我说这话、免得有人用花言巧语迷惑你们。
 5 我身子虽与你们相离、心却与你们同在、见你们循规蹈矩、信基督的心也坚固、我就欢喜了。

假学说的警告

- 6 你们既然接受了主基督耶稣、就当遵他而行。
 7 在他里面生根建造、信心坚固、正如你们所领的教训、感谢的心也更增长了。
 8 你们要谨慎、恐怕有人用他的理学、和虚空的妄言、不照著基督、乃照人间的遗传、和世上的小学、就把你们掳去。
 9 因为 神本性一切的丰盛、都有形有体的居住在基督里面。
 10 你们在他里面也得了丰盛。他是各样执政掌权者的元首。
 11 你们在他里面、也受了不是人手所行的割礼、乃是基督使你们脱去肉体情欲的割礼。
 12 你们既受洗与他一同埋葬、也就在此与他一同复活、都因信那叫他死里复活 神的功用。
 13 你们从前在过犯、和未受割礼的肉体中死了、 神赦免了你们〔或作我们〕一切过犯、便叫你们与基督一同活过来。
 14 又涂抹了在律例上所写、攻击我们有碍于我们的字据、把他撤去、钉在十字架上。
 15 既将一切执政的掌权的掳来、明显给众人看、就仗著十字架夸胜。
 16 所以不拘在饮食上、或节期、月朔、安息日、都不可让人论断你们。
 17 这些原是后事的影儿、那形体却是基督。
 18 不可让人因著故意谦虚、和敬拜天使、就夺去你们的奖赏、这等人拘泥在所见过的、〔有古卷作这等人窥察所没有见过的〕随著自己的欲心、无故的自高自大、
 19 不持定元首、全身既然靠著他筋节得以相助联络、就因 神大得长进。
 20 你们若是与基督同死、脱离了世上的小学、为甚么仍像在世俗中活著、服从那不可拿、不可尝、不可摸、等类的规条呢。
 21 见上节
 22 这都是照人所吩咐所教导的。说到这一切、正用的时候就都败坏了。
 23 这些规条、使人徒有智慧之名、用私意崇拜、自表谦卑、苦待己身、其实在克制肉体的情欲上、是毫无功效。

knowledge of the mystery of God, namely, Christ, 2:3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge. 2:4 I say this so that no one will deceive you through arguments that sound reasonable. 2:5 For though I am absent from you in body, I am present with you in spirit, rejoicing to see your morale and the firmness of your faith in Christ.

Warnings Against the Adoption of False Philosophies

2:6 Therefore, just as you received Christ Jesus as Lord, continue to live your lives in him, 2:7 rooted and built up in him and firm in your faith just as you were taught, and overflowing with thankfulness. 2:8 Be careful not to allow anyone to captivate you through an empty, deceitful philosophy that is according to human traditions and the elemental spirits of the world, and not according to Christ. 2:9 For in him all the fullness of deity lives in bodily form, 2:10 and you have been filled in him, who is the head over every ruler and authority. 2:11 In him you also were circumcised—not, however, with a circumcision performed by human hands, but by the removal of the fleshly body, that is, through the circumcision done by Christ. 2:12 Having been buried with him in baptism, you also have been raised with him through your faith in the power of God who raised him from the dead. 2:13 And even though you were dead in your transgressions and in the uncircumcision of your flesh, he nevertheless made you alive with him, having forgiven all your transgressions. 2:14 He has destroyed what was against us, a certificate of indebtedness expressed in decrees opposed to us. He has taken it away by nailing it to the cross. 2:15 Disarming the rulers and authorities, he has made a public disgrace of them, triumphing over them by the cross.

2:16 Therefore do not let anyone judge you with respect to food or drink, or in the matter of a feast, new moon, or Sabbath days— 2:17 these are only the shadow of the things to come, but the reality is Christ! 2:18 Let no one who delights in humility and the worship of angels pass judgment on you. That person goes on at great lengths about what he has supposedly seen, but he is puffed up with empty notions by his fleshly mind. 2:19 He has not held fast to the head from whom the whole body, supported and knit together through its ligaments and sinews, grows with a growth that is from God.

2:20 If you have died with Christ to the elemental spirits of the world, why do you submit to them as though you lived in the world? 2:21 “Do not handle! Do not taste! Do not touch!” 2:22 These are all destined to perish with use, founded as they are on human commands and teachings. 2:23 Even though they have the appearance of wisdom with their self-imposed worship and false humility achieved by an unsparing treatment of the body—a wisdom with no true value—they in reality result in fleshly indulgence.

第三章

求上面的事

- 1 所以你们若真与基督一同复活、就当求在上面的事、那里有基督坐在神的右边。
- 2 你们要思念上面的事、不要思念地上的事。
- 3 因为你们已经死了、你们的生命与基督一同藏在神里面。
- 4 基督是我们的生命、他显现的时候、你们也要与他一同显现在荣耀里。
- 5 所以要治死你们在地上的肢体、就如淫乱、污秽、邪情、恶欲、和贪婪、贪婪就与拜偶像一样。
- 6 因这些事、神的忿怒必临到那悖逆之子。
- 7 当你们在这些事中活著的时候、也曾这样行过。
- 8 但现在你们要弃绝这一切的事、以及恼恨、忿怒、恶毒、〔或作阴毒〕毁谤、并口中污秽的言语。
- 9 不要彼此说谎、因你们已经脱去旧人、和旧人的行为、
- 10 穿上了新人、这新人在知识上渐渐更新、正如造他主的形像、
- 11 在此并不分希利尼人、犹太人、受割礼的、未受割礼的、化外人、西古提人、为奴的、自主的、惟有基督是包括一切、又住在各人之内。

爱和合一

- 12 所以你们既是神的选民、圣洁蒙爱的人、就要存〔原文作穿下同〕怜悯、恩慈、谦虚、温柔、忍耐的心。
- 13 倘若这人与那人有嫌隙、总要彼此包容、彼此饶恕、主怎样饶恕了你们、你们也要怎样饶恕人。
- 14 在这一切之外、要存著爱心、爱心就是联络全德的。
- 15 又要叫基督的平安在你们心里作主、你们也为此蒙召、归为一体、且要存感谢的心。
- 16 当用各样的智慧、把基督的道理、丰丰富富的存在心里、〔或作当把基督的道理丰丰富富的存在心里以各样的智慧〕用诗章、颂词、灵歌、彼此教导、互相劝戒、心被感恩歌颂神。
- 17 无论作甚么、或说话、或行事、都要奉主耶稣的名、藉著他感谢父神。

Exhortations To Seek the Things Above

3:1 Therefore, if you have been raised with Christ, keep seeking the things above, where Christ is, seated at the right hand of God. 3:2 Keep thinking about things above, not things on the earth, 3:3 for you have died and your life is hidden with Christ in God. 3:4 When Christ (who is your life) appears, then you too will be revealed in glory with him. 3:5 So put to death whatever in your nature belongs to the earth: sexual immorality, impurity, shameful passion, evil desire, and greed which is idolatry. 3:6 Because of these things the wrath of God is coming on the sons of disobedience. 3:7 You also lived your lives in this way at one time, when you used to live among them. 3:8 But now, put off all such things as anger, rage, malice, slander, abusive language from your mouth. 3:9 Do not lie to one another since you have put off the old man with its practices 3:10 and have been clothed with the new man that is being renewed in knowledge according to the image of the one who created it. 3:11 Here there is neither Greek nor Jew, circumcised or uncircumcised, barbarian, Scythian, slave or free, but Christ is all and in all.

Exhortation to Unity and Love

3:12 Therefore, as the elect of God, holy and dearly loved, clothe yourselves with a heart of mercy, kindness, humility, gentleness, and patience, 3:13 bearing with one another and forgiving one another, if someone happens to have a complaint against anyone else. Just as the Lord has forgiven you, so you also forgive others. 3:14 And to all these virtues add love, which is the perfect bond. 3:15 Let the peace of Christ be in control in your heart (for you were in fact called as one body to this peace), and be thankful. 3:16 Let the word of Christ dwell in you richly, teaching and exhorting one another with all wisdom, singing psalms, hymns, and spiritual songs, all with grace in your hearts to God. 3:17 And whatever you do in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

对家庭的勉励

- 18 你们作妻子的、当顺服自己的丈夫、这在主里面是相宜的。
 19 你们作丈夫的、要爱你们的妻子、不可苦待他们。
 20 你们作儿女的、要凡事听从父母、因为这是主所喜悦的。
 21 你们作父亲的、不要惹儿女的气、恐怕他们失了志气。
 22 你们作仆人的、要凡事听从你们肉身的主人、不要只在眼前事奉、像是讨人喜欢的、总要存心诚实敬畏主。
 23 无论作甚么、都要从心里作、像是给主作的、不是给人作的。
 24 因你们知道从主那里、必得著基业为赏赐、你们所事奉的乃是主基督。
 25 那行不义的、必受不义的报应、主并不偏待人。

第四章

- 1 你们作主人的、要公公平的待仆人、因为知道你们也有一住主在天上。

为保罗事工祷告

- 2 你们要恒切祷告、在此儆醒感恩。
 3 也要为我们祷告、求 神给我们开传道的门、能以讲基督的奥秘、（我为此被捆绑）
 4 叫我按著所该说的话、将这奥秘发明出来。
 5 你们要爱惜光阴、用智慧与外人交往。
 6 你们的言语要常常带著和气、好像用盐调和、就可知道该怎样回答各人。

问候和教训

- 7 有我亲爱的兄弟推基古要将我一切的事都告诉你们、他是忠心的执事、和我一同作主的仆人。
 8 我特意打发他到你们那里去、好叫你们知道我们的光景、又叫他安慰你们的心。
 9 我又打发一位亲爱的兄弟阿尼西母同去、他也是你们那里的人。他们要把这里一切的事都告诉你们。
 10 与我同坐监的亚里达古问你们安。巴拿巴的表弟马可也问你们安。（说到这马可、你们已经受了吩咐、他若到了你们那里、你们就接待他。）
 11 耶数又称为犹士都、也问你们安。奉割礼的人中、只有这三个人、是为 神的国与我一同作工的、也是叫我心里得安慰的。

Exhortation to Households

3:18 Wives, submit to your husbands, as is fitting in the Lord. **3:19** Husbands, love your wives and do not be embittered against them. **3:20** Children, obey your parents in everything, for this is pleasing in the Lord. **3:21** Fathers, do not provoke your children, so they will not become disheartened. **3:22** Slaves, obey your earthly masters in every respect, not only when they are watching—like those who are strictly people-pleasers—but with a sincere heart, fearing the Lord. **3:23** Whatever you are doing, work at it with enthusiasm, as to the Lord and not for people, **3:24** because you know that you will receive your inheritance from the Lord as the reward. Serve the Lord Christ. **3:25** For the one who does wrong will be repaid for his wrong, and there are no exceptions.

4:1 Masters, treat your slaves with justice and fairness, because you know that you also have a master in heaven.

Exhortation to Pray for the Success of Paul's Mission

4:2 Be devoted to prayer, keeping alert in it with thanksgiving. **4:3** At the same time pray for us too, that God may open a door for the message so that we may proclaim the mystery of Christ, for which I am in chains. **4:4** Pray that I may make it known as I should. **4:5** Conduct yourselves with wisdom toward outsiders, making the most of the opportunities. **4:6** Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you should answer everyone.

Personal Greetings and Instructions

4:7 Tychicus, a dear brother, faithful minister, and fellow slave in the Lord, will tell you all the news about me. **4:8** I sent him to you for this very purpose, that you may know how we are doing and that he may encourage your hearts. **4:9** I sent him with Onesimus, the faithful and dear brother, who is one of you. They will tell you about everything here.

4:10 Aristarchus, my fellow prisoner, sends you greetings, as does Mark, the cousin of Barnabas (about whom you received instructions; if he comes to you, welcome him). **4:11** And Jesus who is called Justus also sends greetings. In terms of Jewish converts, these are the only fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me.

- 12 有你们那里的人、作基督耶稣仆人的以巴弗问你们安。他在祷告之间、常为你们竭力的祈求、愿你们在 神一切的旨意上、得以完全、信心充足、能站立得稳。
- 13 他为你们和老底嘉并希拉波立的弟兄、多多的劳苦、这是我可以给他作见证的。
- 14 所亲爱的医生路加、和底马问你们安。
- 15 请问老底嘉的弟兄和宁法、并他家里的教会安。
- 16 你们念了这书信、便交给老底嘉的教会、叫他们也念、你们也要念从老底嘉来的书信。
- 17 要对亚基布说、务要谨慎、尽你从主所受的职分。
- 18 我保罗亲笔问你们安。你们要记念我的捆绑。愿恩惠常与你们同在。

4:12 Epaphras, who is one of you and a slave of Christ, greets you. He is always struggling in prayer on your behalf, so that you may stand mature and fully assured in all the will of God. **4:13** For I can testify that he has worked hard for you and for those in Laodicea and Hierapolis. **4:14** Our dear friend Luke the physician and Demas greet you. **4:15** Give my greetings to the brothers and sisters who are in Laodicea and to Nympha and the church that meets in her house. **4:16** And after you have read this letter, have it read to the church of Laodicea. In turn, read the letter from Laodicea as well. **4:17** And tell Archippus, "See to it that you complete the ministry you received in the Lord."

4:18 I, Paul, write this greeting by my own hand. Remember my chains. Grace be with you.